

联合国



安全理事会

正式记录

第十九年

第一一八九次会议

一九六四年十二月三十日

纽约

目次

	页次
临时议程(S/Agenda/1189)	1
通过议程	1
一九六四年十二月一日阿富汗、阿尔及利亚、布隆迪、柬埔寨、中非共和国、刚果(布拉柴维尔)、达荷美、埃塞俄比亚、加纳、几内亚、印度尼西亚、肯尼亚、马拉维、马里、毛里塔尼亚、索马里、苏丹、坦桑尼亚、乌干达、阿拉伯联合共和国、南斯拉夫和赞比亚代表给安全理事会主席的信(S/6076 和 Add. 1-5)	1
一九六四年十二月九日刚果民主共和国常驻代表给安全理事会主席的信(S/6096)	1

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件（编号 S/…）通常刊载于每三个月印行一次的安全理事会正式记录补编内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号，刊载于每年一卷的安全理事会决议和决定中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施，并追溯适用于以前通过的决议。

第一千一百八十九次会议

一九六四年十二月三十日星期三下午三时三十分在纽约举行

主席：**F. 奥尔蒂斯·桑斯先生**（玻利维亚）。

出席者有下列国家代表：玻利维亚、巴西、中国、捷克斯洛伐克、法国、象牙海岸、摩洛哥、挪威、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国。

临时议程(S/Agenda/1189)

1. 通过议程。
2. 一九六四年十二月一日阿富汗、阿尔及利亚、布隆迪、柬埔寨、中非共和国、刚果（布拉柴维尔）、达荷美、埃塞俄比亚、加纳、几内亚、印度尼西亚、肯尼亚、马拉维、马里、毛里塔尼亚、索马里、苏丹、坦桑尼亚、乌干达、阿拉伯联合共和国、南斯拉夫和赞比亚代表给安全理事会主席的信(S/6076和Add.1-5)。
3. 一九六四年十二月九日刚果民主共和国常驻代表给安全理事会主席的信(S/6096)。

通过议程

议程通过。

一九六四年十二月一日阿富汗、阿尔及利亚、布隆迪、柬埔寨、中非共和国、刚果（布拉柴维尔）、达荷美、埃塞俄比亚、加纳、几内亚、印度尼西亚、肯尼亚、马拉维、马里、毛里塔尼亚、索马里、苏丹、坦桑尼亚、乌干达、阿拉伯联合共和国、南斯拉夫和赞比亚

代表给安全理事会主席的信(S/6076和Add.1-5)

一九六四年十二月九日刚果民主共和国常驻代表给安全理事会主席的信(S/6096)

1. **主席**：根据安全理事会以前通过的决议，如果没有异议，我将邀请下列国家代表参加对这个问题的辩论，但无表决权：苏丹、几内亚、加纳、比利时、刚果（布拉柴维尔）、阿尔及利亚、马里、刚果民主共和国、尼日利亚、阿拉伯联合共和国、布隆迪、肯尼亚、中非共和国、乌干达和坦桑尼亚。

应主席邀请，**M.A. 贾曼先生**（苏丹）、**M. 阿什卡尔先生**（几内亚）、**K. 布杜-阿卡先生**（加纳）、**W.L. 洛里丹先生**（比利时）、**A. 卢富阿先生**（刚果（布拉柴维尔））、**M. 亚齐德先生**（阿尔及利亚）、**O. 巴先生**（马里）、**T. 伊宗布伊尔先生**（刚果民主共和国）、**E.C. 阿尼奥库先生**（尼日利亚）、**M. 科尼先生**（阿拉伯联合共和国）、**I. 尔瓦马维比先生**（布隆迪）、**M. 基萨卡先生**（肯尼亚）、**J.H. 瓦洛特先生**（中非共和国）、**A.K. 基朗德先生**（乌干达）和 **E. 姆瓦卢科先生**（坦桑尼亚）在安理会议席对面指定的席位就座。

2. **乌谢尔先生**（象牙海岸）：由于上次会议结束时我曾要求在下次会议开始时进行表决，所以我就不要时间多作说明了。上次所谈的表决是关于一个修正案[S/6128]¹的问题，即用新写的一段来代替我们决议草案[S/6123/Rev.1]²的第6段。安理会还收到两个

¹关于修正案全文，见安理会第一一八七次会议记录。

²关于本决议草案全文，见安理会第一一八六次会议记录第9段。

提案国提出的提案，他们提议不用新写的一段代替第6段，而是把那段加到第6段的前边，这样第6段就变成第7段了。我们的提案依然在安理会有效。

3. 我们还想告诉安理会，关于这个极为严重的，据我们看，无法预料其后果的问题，我们最关切的一直是拟定一个决议草案，使联合国和非洲统一组织可以为和平解决刚果问题而努力。我的同事、摩洛哥代表和我坚定地设法防止非洲人之间出现任何裂痕——我不说任何分裂，因为我认为，非洲人在任何事情上都不会分裂。经过全面分析以后，我们得出结论，认为，修正案中提出的那段，即将成为决议草案第6段的那一段与我们案文的最后一段，即将成为第7段的那一段，相互间并无矛盾。非洲统一组织，根据联合国宪章第五十四条，将必须充分向安全理事会报告它按照本决议规定所采取的任何行动，特别是，象我以前说过的，关于第4段所委托给它的任务。

4. 另一方面，联合国秘书长需要能够随时了解刚果的全面形势，在形势恶化或者他认为必要的时候就某些要点向安理会报告，这些要点我过去谈到过并且据我们看，是安全理事会有关不干涉刚果内政、停火、撤退外国雇佣兵以及要求各国协助非洲统一组织达到它的目的等决定的实质。

5. 不过，我们还认为，即使我们为了调和我们的朋友的意见并使安全理事会能一致通过一项决议，从而删去“随时了解目前决议的执行情况”这些字样，秘书长将依然能够寻求达到这项目的。

6. 因此，我们的决议草案将以下列形式提出：序言和执行部分头五段都不变动。执行部分第6段如下：

“要求非洲统一组织根据联合国宪章第五十四条充分向安全理事会报告它按照本决议规定所可能采取的任何行动。”

接着是第7段，内容如下：

“要求联合国秘书长随时了解刚果形势并在适当时刻向安全理事会报告。”

7. 我们希望这个决议草案得到一致通过。但

是，在表决以后，我的摩洛哥同事和我将以强烈的愉快心情离开这个大厅，因为我们使非洲人之间避免了出现裂痕，并且经过艰巨、困难的讨论，终于达成了全非洲人民一致支持的结论。这是我们在这次讨论结束时所能享受的最大的愉快。我们有权宣布，全体非洲人都同意现在提出的这个决议草案。

8. 我们相信，安全理事会也会接受非洲人经过艰苦讨论所达成的共同意见。

9. 巴巴先生(摩洛哥)：我也想对一个可喜而有利的成果的前景表示象我的朋友和同事乌谢尔先生所表示的那种满意的心情，因为这个成果是经过很长时间讨论，有时是困难的讨论而取得的，这次讨论因为审查刚果的这个严重的问题曾费了安全理事会好几个星期的时间。

10. 我们更加满意的是，主席即将提交安理会批准的这个决议草案将由本机构通过，从而我们将取得一项决议，这项决议不仅是安全理事会的胜利，而且特别更是非洲的胜利。

11. 我们认为，这确实是非洲的一个胜利，因为安全理事会将给非洲提供一项根据全体非洲人——包括安全理事会成员和积极参加安理会讨论的人——制定的政策来解决这个问题的决议。

12. 我国代表团想代表摩洛哥衷心地感谢那些在安全理事会表现出谅解、善意和从事一项建设性工作的愿望的代表团，从事这项工作是为了一种我们知道是公正的事业，这个事业也是非洲的事业。

13. 经过长时间讨论之后，我们已经能够制定一个决议草案，这个草案使各方面为解决这个问题都发挥本身的作用。我们坚持认为，非洲统一组织为解决这项已经提交给它的问题应当发挥它应有的作用，我们还坚持认为，安全理事会通过要求联合国秘书长随时了解刚果形势并在适当时刻向安全理事会报告而应当能发挥自己的作用。

14. 我们几个星期以前着手的并且是时而顺利时而棘手的这个特别困难的工作，已经取得了成效，这主要因为非洲人在这个问题上的确没有巨大分歧。我们安全理事会理事国代表团以及曾经参加讨论的代

表，实际上只是在一些形式问题上存在分歧，就是说，在次要问题上有分歧。我从来没有这种印象：我们非洲人在关于应当采取什么方式来解决这个问题或者在关于我们希望达到什么目的方面存在巨大的分歧。我们都认为，刚果问题应当有非洲的解决方案，我们从来没有不同意这个事实：安全理事会，就其本身而言，应当执行联合国宪章给它规定的任务即维护国际和平与安全的任务，即使解决某些问题是区域性组织的事。

15. 在安全理事会，我们非洲人正是希望避免向世界张扬非洲人之间的分歧——实际上纯系人为的分歧，我们尽一切可能来说明这点：归根到底，刚果问题对非洲人说来，并不是对这个人的关系较大，对另一个人的关系较小，而是同所有的人都有同样大的关系，并且每个人都应当诚心诚意地尽自己的努力，来寻求一个解决这个严重问题的满意的办法。

16. 我们有权对我们在这件事上所能完成的一切感到自豪；如果这个结果能够说明什么问题的话，那么它最有力地说明了这一点，即由某些一心想加剧非洲人分歧并制造混乱的报纸，不时广泛散布的关于非洲问题的别有用心和存心不良的谣言和消息都是骗人的谰言。因此，我们感到特别满意的是，我们能够用我们的行动、我们的行为以及我们大家在这个严重问题上所表现的高度的自觉来证明非洲并没有分裂，非洲知道自己在国际领域中的任务，非洲各族人民，不管是在哪里，都决心对各种各样的外国统治、殖民统治、种族歧视或政治歧视进行最无情的斗争。

17. 这就是经过一次讨论取得的令人满意的结果，这次讨论对我们大家来说，有时是一种艰巨的考验，但是它给了我们颇有价值的教训，并使我们满怀信心地去面对未来，不允许对非洲的团结一致进行任何形式的挑战，这种团结是我们在安全理事会和非洲统一组织内一直设法维护的。

18. 摩洛哥在数小时以后就要结束它在安全理事会的理事国任期，它特别高兴的是：它能够用这些话来结束发言，能够极客观地和极富有建设性地参与了一种符合非洲各国人民愿望的活动和符合刚果人民利益的活动。

19. 阿什卡尔先生(几内亚)：主席先生，感谢你，再次允许我发言。我向你保证，这是我在这次辩论中最后的一次发言。

20. 你会了解，我是怀着某种感情再次代表十八个国家讲话的，在讨论向安理会提出的决议草案时，这十八个国家指派我担任他们的发言人。在象牙海岸和摩洛哥的兄弟们刚刚发言之后，的确没有什么可补充的了，只不过是向我们的两位朋友致以最诚挚的敬意，因为他们在这次辩论的整个过程中为了使我们同意一项解决办法——一项非洲的解决办法，作出了努力，我们诚挚地相信这一解决方案是符合刚果人民利益、刚果自由的利益和非洲团结的利益。

21. 经过极为艰巨的并且曾出现过一些危机时刻的辩论，我们终于达成了协议，这一成果完全证实了这一众所周知的事实：非洲人对主要目标——解放非洲，并不存在根本的分歧，即使有时在关于如何达到目标的方式上存在不同看法。我们高兴的是，在某些厄运预言家预言非洲人要出现分裂局面之后，我们今天能够在这里证实这一事实。毫无疑问，我们就这个决议草案已达成协议这一事实，就是非洲对那些厄运预言家的回答。

22. 我们感到更为满意的是，我们的提案是以一种真挚的信念作为基础的，即这些提案将大大提高决议草案的质量。我们的象牙海岸和摩洛哥的两位朋友刚刚宣布他们接受这些提案。这种态度提高了他们的气度；也会提高安全理事会的气度，假使这个机构能通过象牙海岸代表刚才提出的决议草案以及他所说明的修正案的话。

23. 我们坚定地希望：这项决议草案将在最顺利的情况下得到落实，非洲各国在这里表现的团结和一致不久将在刚果国内得到反映，在刚果各种不同政见的团体里得到反映，以便该国可以享受稳定与和谐，以便刚果人民的和平与自由可以得到保证。

24. 费德林先生(苏维埃社会主义共和国联盟)：我想简短谈谈上次会议后各国代表团进行协商所产生的一些新情况。

25. 我们满意地指出，时间如同一个好医生一

样，已带来医疗效果。时间已经使我们有可能作进一步努力，有可能运用智慧来寻找正确的解决办法。

26. 还需要表示满意的只是，仅仅在几小时以前，直到安全理事会上次会议还存在的不同意见和不同解释，现在已经消除了。有关各方都表现了谅解与合作的精神，从而能够用确切反映审议中的问题的实质的条文来制定决议草案；他们已掌握了现在体现在决议草案里的真理，这个草案把最直接有关的国家，即非洲国家的立场都考虑在内了。

27. 所有这些都由象牙海岸和摩洛哥代表以及几内亚代表令人信服地加以说明了，几内亚代表是代表非洲十八个向安全理事会提出意见的国家在这里发言的。

28. 根据以上情况，苏联代表团就不坚持它所要求过的〔第一一八八次会议〕就非洲十八国的修正案进行分别的表决了，因为这项修正案已完全纳入象牙海岸和摩洛哥修正后的决议草案里了。苏联代表团已在上次会议对决议草案其他条文作了分析和评论，所以现在没有必要再重复了。

29. 根据今天安全理事会马蹄形会议桌周围呈现的互相谅解与合作的精神，我将放弃把我的发言相继译成英语和法语的要求。

30. **主席：**苏联代表已通知安全理事会，他不坚持要分别表决非洲十八个国家的修正案〔S/6128〕，因此安全理事会将对整个决议草案〔S/6123/Rev.1〕进行表决，这个决议草案曾根据本修正案以及其他在文本中改动过的地方修改过。但是，我想通知安理会，法国代表曾要求对决议草案执行部分第1段分别表决。这一段的条文如下：

“要求一切国家不要或停止干涉刚果内政。”

进行了举手表决。

执行部分第1段被一致通过。

31. **主席：**安理会现在要对整个决议草案进行表决。在辩论过程中提出并被赞同的修正案如下：

32. 执行部分第6段将是S/6128文件中的条文，内容如下：

“要求非洲统一组织根据联合国宪章第五十四条，向安全理事会充分报告它按照本决议规定可能采取的任何行动。”

33. 执行部分第7段——原决议草案的第6段，删去了“随时了解目前决议的执行情况”的词语——如下：

“要求联合国秘书长随时了解刚果形势并在适当时刻向安全理事会报告。”

34. 现在请安理会代表对整个决议草案包括我刚才提到的修正案进行表决。

进行了举手表决。

赞成者：玻利维亚、巴西、中国、捷克斯洛伐克、象牙海岸、摩洛哥、挪威、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国。

反对者：无。

弃权者：法国。

修改后的决议草案，以十票赞成，无人反对，一票弃权获得通过。

35. **杰克林先生**（联合王国）：在对刚才的投票进行解释时，我想首先代表我国代表团并怀着应有的敬意向象牙海岸和摩洛哥代表表示我们的深切感激，因为他们共同进行了建设性的和耐心的工作，最后提出了安理会刚刚通过的决议。我想，我们昨天下午和今天听过这两位卓越代表发言的人，都不会对他们工作的艰巨性以及他们努力的巨大价值有任何怀疑。

36. 对决议，我只想很简单地谈一点。要谈的是决议第2段，即根据非洲统一组织九月十日的决议，呼吁停火的那一段。在投票赞同这项决议时，我国代表团设想，那些对刚果民主共和国合法政府作战的分子充分控制了他们的追随者，是可以使停火得到实现的。照我们看来，如果我们希望我们关于停火的呼吁能得到反应和重视的话，这一点是非常重要的。

37. **赛杜先生**（法国）：刚才通过的决议草案规定的一些目标，法国政府都同意。我们赞成停火，我们赞成从刚果撤出一切雇佣兵，我们热切希望在这个四年多以来备受考验折磨的国家终于能实现全国和解。

38. 此外，我国政府一直遵守，并且将比以往更加坚定地继续遵守不干涉别国内政的原则，因此我国政府同意执行部分第1段，这一段就刚果来说以最清楚的词句肯定了那个原则。

39. 但是，我们发现其他段落，虽然其目的可能值得称赞，但其文字，据我们看，不符合我刚才提出的准则，这准则是指刚果问题应当由刚果人自己解决，不受一切外来干涉。

40. 由于这项原则方面的原因，并根据我们一向对这个问题所抱的态度，法国代表团不得不对整个决议案弃权，但我们深深地和衷心地赞赏象牙海岸和摩洛哥代表为使理性和常识的声音战胜感情激动，在草拟其决议上所付出的努力。

41. 伊宗布伊尔先生（刚果民主共和国）：主席先生，谢谢你，给了我发言机会。我将尽可能说得简短。

42. 在对刚刚通过的决议草案谈几点意见之前，我想就最近会上的某些发言澄清两点情况。

43. 我想澄清的第一点是关于在会上提出的这种断言，即我国代表团投票赞成非洲统一组织部长理事会九月十日在亚的斯亚贝巴开会时所通过的决议。实际情况是，我国代表团在那次表决时弃权。

44. 第二，有人在这里谈到了刚果存在内战的事。我不知道，当少数人只是在全国领土很小一块土地上进行活动的时候，是否可以说存在着内战。事实是，政府面临着一种叛乱，这是受一些隐蔽在国外的鼓动者所煽动起来的，而如果没有不顾联合国宪章的原则的外来援助，它早就被镇压下去了。

45. 有些发言人很重视政府的反对党，认为有权谈论刚果存在着的“政府和其他政治派别”之间的分歧。

46. 应当指出，即令政府是一党的——共和国现政府不是如此，它包括不同政党的成员在内——也不能同任何政治派别处在同等地位，因为宪法授予它以权力。因此，我国代表团不能接受“政府……和其他政治派别”这种说法。

47. 此外，政府有反对党的存在有什么好奇怪的

呢？在任何民主制的国家，政府有反对派都是十分正常的情况。联合国不仅谈起女王陛下政府，而且也谈及女王陛下的反对党。然而从事这类反对活动应该采取不包括暴力在内的合法手段。

48. 即便假定叛乱是由一个政治派别而不是由觊觎权力的无政府主义者所领导，那它也应受到谴责，因为它诉诸暴力，置身法律之外，而且拒绝请求由最后的公断人即人民来进行公断。它不择手段地阻止按照宪法所规定的时间来进行选举，政府于是只得对之实行镇压。

49. 说明这些论点之后，我想对于为回答提交安理会的那两项控诉而刚刚通过的决议简单地说一点意见。

50. 首先，我想向安理会各位代表致意，因为他们在这些讨论中始终表现了耐心；这表明，尽管他们看待那两个问题的角度有所不同，但对于这种问题还都是关心的。我特别要向两位非洲代表致意，因为他们尽力调和向安理会提出控诉的各方的意见而在有关神圣不可侵犯的宪章原则方面一概不作任何让步。

51. 这个决议显然不能使我国代表团感到完全满意，我们在会上控诉了三个特定的国家，原是对它们的干涉加以谴责的。尽管如此，我还是希望，对各国提出的关于不要再无视我国的主权而干涉我国内政的要求，将得到那三个会员国的尊重，也将得到那些正在纵容它们进行非法干涉的国家的尊重。

52. 至于外国雇佣兵，决议认为它的撤出是紧急的事情，而我国代表团在会上已经说明过政府为什么必须依靠他们的帮助。在反对派一旦不再是一种武装的反对派，特别是不再接受外来的人力和装备援助的时候，那么政府显然就能够不要这些志愿兵的帮助了。

53. 如果非洲统一组织的某些成员国对于政府向设在亚的斯亚贝巴的该组织所提出的要求采取谅解态度的话，那么它本来是不会那样去做的。

54. 我国代表团对于决议里谈到的停火要提出解释性的意见。我了解这个决议的起草人把那一段写进去是出于这种操心：想要救人性命。

55. 我应当说明，政府的操心必然是相同的，因

为它的主要义务就是保护本国公民的生命，本国所有公民的生命。然而，政府不能听任少数无政府主义者威胁大多数公民的生命。当然，政府是首先希望无须经过流血就能消除这种威胁的。正因为如此，政府已经对于一切自动放下武器的叛乱者保证他们的安全。

56. 只要这种呼吁是要求叛乱者停止使用暴力，回到法律范围里来，并且要求政府对于不负责任的人们采取谅解态度，那么我国代表团就对这一呼吁给以注意。

57. 关于我国政府同非洲统一组织合作的事，我国代表团只想说，只有在尊重联合国宪章基本原则，特别是有关会员国主权的那些原则的范围之内，才会给予这种合作。

58. **史蒂文森先生**（美利坚合众国）：首先，让我也表示我国代表团对于我们的同事象牙海岸代表乌谢尔先生和摩洛哥代表西迪·巴巴先生的谢意，因为在使这种漫长的辩论终于达成决议的过程中，他们不知疲倦地、耐心地 and 机智地进行了工作。我认为，决议大体上表达了安全理事会所有理事国迫切希望看到在一个独立和安定的刚果恢复法律和秩序的心情。

59. 美国认为，我们刚刚通过的决议对于在刚果建立一种较好的状况是一个积极的、建设性的步骤，它又会促进问题的最后解决，而且它也是改善刚果民主共和国及其邻国关系的一个步骤。该决议和过去关于刚果的种种决议是一致的，其中明确地重申了刚果的主权和领土完整。它和非洲统一组织一九六四年九月十日的决议也是一致的。

60. 最重要的条款，正如法国代表已经指出的，也许就是执行部分的第1段，它要求一切国家不要或停止干涉刚果内政。显然，面临这种干涉，刚果政府是不能成功地恢复法律和秩序以及实行民族和解政策的。对于那些正在向公开反抗正式建立的中央政府的派别提供援助的国家，这个决议明白地要求它们有义务停止和结束这种干涉。任何其他行动方针都会使这一决议不可能得以执行。

61. 关于第2段，我国政府同意这种意见，即战争必须停止。在这一点上，我想提起为该段提供轮廓的非洲统一组织九月十日的决议依然完全有效，该

决议的主要目的之一就是停止刚果的战斗。我确信，我们全都希望在这个十分不安定的国家里，流血将终止，和平将恢复。同时，我认为，我们大家都认识到，我们刚刚通过的决议并不是要限制刚果政府为维护主权和国家统一而进行管理或行使自己职责的自由。这一段只是想要使战斗结束。那种战斗已经使刚果遭到如此的分裂，并且使管理发生困难，有时在某些地方管理还无法进行。

62. 我还要提请注意这种事实：第3段要求按照非洲统一组织九月十日决议在外国雇佣兵方面采取行动。我们和非洲统一组织成员国一样，也都愿意看到外国雇佣兵撤出。刚果总理也已表示赞同非洲统一组织的决议。因此，一切国家都应该帮助创造条件，以便使刚果民主共和国政府可以根据这一条款采取行动。遵照决议的一切条款行事会有助于创造那些条件。

63. 关于鼓励非洲统一组织在调解过程中继续努力给予刚果政府以协助的第4段，我们相信，我们所通过的决议将为非洲统一组织在这方面的有效行动提供牢靠的基础。我们已经准备好象第5段中所要求的那样，以任何适当方式去同非洲统一组织进行合作。

64. 我以为，安理会请秘书长随时了解刚果形势，并请他使安理会适当地掌握情况，这样做是明智的。在这方面，我愿特别指出，如果要取得任何有意义的持久的停火，那只有由一个中立的、公平的机构来进行适当的观察才能实现。因此，我相信，作为秘书长权限的一部分，他会采取一切可能的和可行的办法，以帮助确保遵从这一条款，并且使我们了解其结果。当然，同样的考虑也适用于安理会关于不干涉刚果内政的呼吁。

65. 我认为，还有一点是应该谈到的。几内亚代表在十二月二十八日的讲话里曾指出，他所代表发言的那个集团的成员们认为，序言第2段指的是在斯坦利维尔地区的比利时－美国的营救使团，因而是对之表示遗憾的。我认为，从这次辩论的发言中十分清楚地看到，绝大多数安理会代表对于决议的那一段都不是这样解释的。我国代表团投票赞成修正后的决议这一事实，就非常清楚地表明我们不是那样解释它的。

66. 最后,我要说,如果我对几内亚代表的讲话的理解是正确的,那么我不能同意他所说的意思,就是认为联合国在刚果遭到了失败。今天上午他讲话时,也许没有经过很多思索,而是感情用事。因为正相反,联合国长期以来为协助在刚果建立中央政府,为协助决定性地制止该国几个省的几次分离事件,以及为协助实现刚果的统一、进步和发展,都是做了建设性的工作的。现在那里存在着叛乱、暴行和死亡,这并非联合国的不是。我们不要去非难联合国在自己最艰巨、最困难的保障和平的活动中所做过的事情吧,这都是经过本安理会授权去做的。我们现在还是尽力去实现有这么多联合国会员国如此英勇地参与过的那种巨大的共同努力的诺言吧。让我们诚恳地努力完成我们在这个会议大厅里所开始的工作,并且竭诚地尽力保证使那些为刚果的独立与完整而牺牲了的人们的血不至于白流。

67. **费德林先生**(苏维埃社会主义共和国联盟):安全理事会各位代表都十分了解,苏联代表团在一系列发言中已经详尽说明了自己对讨论中的问题的立场和态度,并且在今天的发言里特别提出了一些意见和作出了几点说明。

68. 我们在安全理事会提出的那些意见仍然有效,我们现在只是加以重申。我们还曾说过,由于有关各方做出的努力以及表现出的那种谅解、合作与友好的精神,终于取得了一个可以接受的决议,这个决议是符合与之关系最大的非洲各国利益的。

69. 我们再说一遍,苏联代表团满意地注意到安全理事会在非洲国家代表们的参加下所做出的积极的工作成果。

70. 关于那些在会上就通过的决议的各段进行评论并且作出各自解释的发言人的讲话,苏联代表团感到必须提请安全理事会注意下面的话。

71. 美利坚合众国代表在发言中提到了决议执行部分第1段,他想把它说成似乎该段涉及的是别的什么人——随便你认为是别的什么人都行——而就不是美国。

72. 我想把这件事弄明确。我们都知道,非洲国家就美国和比利时在刚果的武装干涉、斯坦利维尔的

悲剧,以及一切国际原则和联合国宪章的被嘲弄,请求安全理事会作出公断。在会上,根据有关干涉主义者对非洲人民和整个人类良心所犯下的极大罪行的可靠文件的证明,他们的假面具被戳穿了。

73. 因此,照我们看来,写明“要求一切国家不要或停止干涉刚果内政”的第1段,主要指的就是安全理事会认为犯有武装干涉罪行的那些国家,这首先指的就正是美国和比利时。

74. 按道理,原可以期望看到会有某种认罪的表现。从古代起,犯了错误,就不仅要承认,还要改正。美国代表对于所犯的罪行缺乏改正的勇气,甚至连承认的勇气也都没有。

75. 因此,我想十分清楚地说明,第1段指的正是犯有这种罪行的干涉主义者。这和序言的各段是完全一致的,那几段关切地注意到刚果民主共和国形势的恶化,并且对那里最近发生的事件表示遗憾。

76. 那都是些什么事件?当时那里发生了什么事情?什么事把刚果的气氛弄糟了?答案就是:美国和比利时的武装干涉。

77. 我们认为无须谈到这个题目的其他方面,这些方面通过澄清还可能有所裨益,原因是时间不早了,当然也因为一些代表团在发言中对问题的实质已经作了透彻的分析。这主要是非洲国家自己的那些代表团。有关的原则在苏联代表团的几次发言中也已作了分析。

78. 我不打算违反今天的宝贵规章,不要求将我的发言相继译成英语与法语。

79. **主席**:美国代表希望讲话,现请他发言。

80. **史蒂文森先生**(美利坚合众国):我未曾想到,经过一个月的讨论之后,今天下午我们又来辩论这个问题,但是由于苏联代表说的那番话,我不得不再作一点补充。

81. 他说,干涉主义者在安全理事会会上被撕下了假面具。干涉主义者并没有被撕下假面具,他们承认了他们的干涉——自豪地,实在是兴高采烈地承认的。他们不是美国和比利时。他说,他原期望会看到美国和比利时对所犯的罪行有某种承认的表示,就我

国而论，罪行就是协助拯救两千名被非法扣留的无辜人质的性命。

82. 我没有多的话要说了，主席先生。

83. **哈耶克先生**(捷克斯洛伐克)：在一般性辩论过程中，我国代表团说明了捷克斯洛伐克社会主义共和国的立场。不过，既然有几个代表团在事后又愿意对他们的投票进行解释，那么我国代表团就想说明一下我们投票的原因。

84. 根据我国的政策和我国人民的感情，我们谴责殖民主义或新殖民主义对年轻的非洲国家的发展进行干涉，特别谴责一九六四年十一月二十四日比利时和美国在刚果的军事行动；由于这种行动，引起二十二个非结盟国家联合向安全理事会提出了控诉。正是根据它们的控诉，所以才举行了这场辩论。我们完全同意十八个非洲国家的意见，它们的代表非常令人信服地说明了最近在刚果采取军事行动的人阴险地企图再一次使用过去时代的办法来反对刚果人民的事实。我们认为，刚刚通过的决议执行部分第1段主要就是针对这类干涉而发的。

85. 我们的论点是，只有刚果人民才有权和有责任在非洲团结的范围内来解决刚果的问题和它同非洲邻国的关系问题。在寻求解决这些问题的办法的过程中，非洲统一组织已经证明自己是忠实于非洲人民的自由事业的，也是成熟的和具有政治明智的，而且在安全理事会里，它也表现得稳健并有着深思熟虑的态度。

86. 因此我们认为，联合国的任务应该是为刚果人民及其非洲兄弟人民提供机会，以寻求和找出一种刚果的与非洲的解决办法，排除一切直接或间接的

殖民主义或新殖民主义的干涉。正是由于这种理由，我们才投票赞成决议的其他各段，特别是第4、5、7段。

87. 最后，我们对于非洲十八个国家的立场继续给以同情，它们在整个讨论中以及在决议的起草中都坚持认为，非洲统一组织的积极的、决定性的作用应被考虑进去，而且联合国驻留刚果的经验不应以任何方式加以重复。这种经验远远不象某些代表团在会上所说的那样具有积极意义。

88. 这些就是我们所以要对我们的投票作出解释的原因。在投票时，我们是把非洲人民的意见考虑在内的，并且满意地注意到，非洲人民的代表终于能够就我们决议的共同文本达成协议的。

89. **主席**：既然没有其他代表希望发言，我就自己来讲一讲。

90. 如果各理事国没有相反的决定，我们可以认为在本年剩下的时间里，安全理事会将不再召开会议。因此我觉得应向代表们致以最好的祝愿，愿他们个人在新的一年里幸福，祝愿他们的国家昌盛。

91. 我还想向那些因为任期届满将要离开我们的安理会代表们表示亲切的告别之意。我们这些留任者将为失去他们曾经给我们的工作带来的那种合作与效能而感到遗憾。

92. 我还想表示**玻利维亚**代表团的希望：在未来的一年，将不会有严重问题要由安全理事会来讨论，世界人民可以安享和平的好处，作为我的继任者的主席可以过更幸福的生活。

下午五时三十分散会

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
